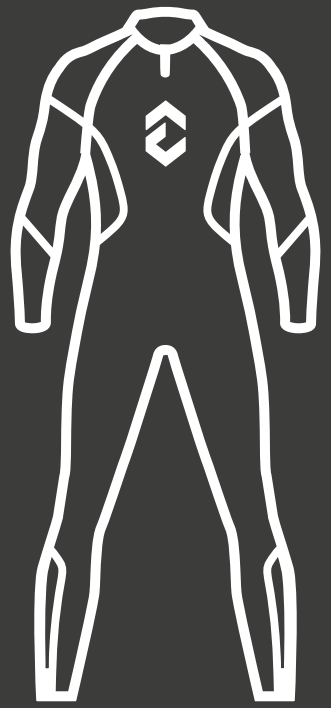
Para descargar este manual de usuario en otros idiomas, visite nuestra página web SERVICE - DYNAMICNORD.COM.

NORD
DYNAMIC

We love communities

DYNAMICNORD.COM

MANUAL TRAJES HÚMEDOS SL-SERIES



disponible para
todos los sexos

Your Outdoor Companion

DYNAMICNORD.COM

Los trajes húmedos descritos en este manual de usuario han sido fabricados de acuerdo con las especificaciones prescritas por **DYNAMIC**NORD. Este manual de usuario describe los materiales, construcción, uso, cuidado, mantenimiento, reparación y riesgos potenciales del uso de trajes húmedos para bucear.

Puede encontrar más información y el manual en otros idiomas en nuestra página web **DYNAMIC**NORD.COM

Registre su producto en **DYNAMIC**NORD.COM para recibir todos los servicios de garantía.

Contacto

E-mail:
support@dynamicnord.com

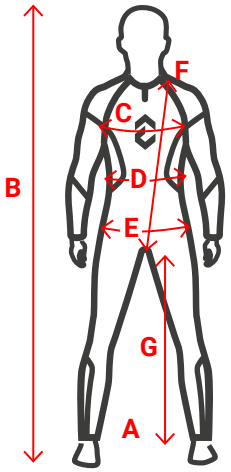
Contenido

6 **Tablas de tallas**
10 **Indicación estándar**
10 **Organismo de ensayo y certificación**
10 **Introducción e información de seguridad**
11 **Cantidad de lastre**
11 **Especificaciones**
12 **Clase de rendimiento térmico**
12 **Uso previsto**
12 **Cremalleras**
13 **Mantenimiento de la cremallera**
13 **Costuras**
13 **Ajuste**
14 **Acciones no permitidas**
15 **Antes de la inmersión**
15 **Después de la inmersión**
15 **Riesgos**
17 **Ergonomía**
17 **Alergias**
18 **Limpieza y desinfección**
18 **Instrucciones de cuidado**
18 **Transporte y almacenamiento**
18 **Vida útil**
19 **Eliminación**
19 **Declaración de conformidad CE**
20 **Información sobre la fabricación**

Tabla de tallas

Es muy importante que elija bien su talla.
El traje húmedo debe quedar ajustado.
El neopreno debe estar siempre en contacto con la piel porque las bolsas de aire reducen el rendimiento térmico.

Estas tablas de tallas se aplican a todos los trajes húmedos **DYNAMIC**NORD.



A. PESO: lo más exacto posible

B. ALTURA: de la coronilla al suelo

C. PECHO: circunferencia de la parte más ancha del pecho

D. CINTURA: circunferencia entre las costillas y las caderas

E. CADERAS: circunferencia en la parte más ancha de la cadera

F. TORSO: del hombro a la entrepierna

G. LONGITUD PIERNA: interior de la pierna, de la entrepierna al suelo

MUJERES en cm/in

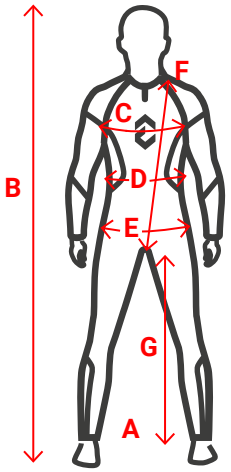
altura	**157-163** 5'2"-5'4"	**160-165** 5'3"-5'5"	**165-170** 5'5"-5'7"	**163-168** 5'4"-5'6"	**168-173** 5'7"-5'9"	**163-168** 5'4"-5'6"	**165-170** 5'5"-5'7"
pecho	**76-81** 30-32	**81-86** 32-34	**81-86** 32-34	**86-91** 34-36	**86-91** 34-36	**94-99** 37-39	**91-97** 36-38
cintura	**58-64** 23-25	**64-69** 25-27	**64-69** 25-27	**69-74** 27-29	**69-74** 27-29	**84-89** 33-35	**74-79** 29-31
caderas	**84-89** 33-35	**89-94** 35-37	**89-94** 35-37	**94-99** 37-39	**94-99** 37-39	**109-114** 43-45	**99-104** 39-41
longitud pierna	**75** 29 7/8	**77** 30 1/2	**81** 31 3/4	**79** 31 1/8	**84** 33	**79** 31 1/8	**81** 31 3/4
talla	**XS**	**S**	**ST**	**M**	**MT**	**M+**	**L**

175-180 5'9"-5'11"	**165-170** 5'5"-5'7"	**168-173** 5'6"-5'8"	**168-173** 5'6"-5'8"	**170-175** 5'7"-5'9"	**170-175** 5'7"-5'9"	**173-178** 5'8"-5'10"
91-97 36-38	**99-104** 39-41	**97-102** 38-40	**104-109** 41-43	**102-107** 40-42	**109-114** 43-45	**107-112** 42-44
74-79 29-31	**89-94** 35-37	**79-84** 31-33	**84-99** 37-39	**84-89** 33-35	**99-104** 39-41	**89-94** 35-37
99-104 39-41	**114-119** 45-47	**104-109** 41-43	**119-125** 47-49	**109-114** 43-45	**125-130** 49-51	**114-119** 45-47
86 34	**81** 31 3/4	**82** 32 3/8	**82** 32 3/8	**84** 33	**84** 33	**85** 33 5/8
LT	**L+**	**XL**	**XL+**	**2XL**	**2XL+**	**3XL**

Tabla de tallas

Es muy importante que elija bien su talla.
El traje húmedo debe quedar ajustado.
El neopreno debe estar siempre en contacto con la piel porque las bolsas de aire reducen el rendimiento térmico.

Estas tablas de tallas se aplican a todos los trajes húmedos **DYNAMIC**NORD.



A. PESO: lo más exacto posible

B. ALTURA: de la coronilla al suelo

C. PECHO: circunferencia de la parte más ancha del pecho

D. CINTURA: circunferencia entre las costillas y las caderas

E. CADERAS: circunferencia en la parte más ancha de la cadera

F. TORSO: del hombro a la entrepierna

G. LONGITUD PIERNA: interior de la pierna, de la entrepierna al suelo

HOMBRES en cm/in

altura	**157-167** 5'2"-5'4"	**168-173** 5'6"-5'8"	**173-178** 5'8"-5'10"	**180-184** 5'11"-6'1"	**168-173** 5'6"-5'8"	**178-183** 5'10"-6'0"	**183-188** 6'0"-6'2"	**170-175** 5'7"-5'9"
pecho	**84-89** 33-35	**89-94** 35-37	**94-99** 37-39	**94-99** 37-39	**99-104** 39-41	**99-104** 39-41	**99-104** 39-41	**104-109** 41-43
cintura	**68-74** 27-29	**74-79** 29-31	**79-84** 31-33	**79-84** 31-33	**84-89** 33-35	**84-89** 33-35	**84-89** 33-35	**89-94** 35-37
caderas	**86-91** 34-36	**89-94** 35-37	**94-99** 37-39	**94-99** 37-39	**99-104** 39-41	**99-104** 39-41	**99-104** 39-41	**104-109** 41-43
torso	**66** 25 7/8	**70** 27 3/8	**72** 28 3/8	**75** 29 5/8	**70** 27 5/8	**75** 29 3/8	**78** 30 5/8	**71** 28
longitud pierna	**72** 28 1/2	**76** 30	**79** 31	**81** 32	**77** 30 1/4	**81** 32	**84** 33	**77** 30 1/2
peso kg lb	**54-63** 120-140	**61-70** 135-155	**68-79** 150-175	**70-82** 150-180	**72-84** 160-185	**77-88** 170-195	**79-91** 175-200	**82-93** 180-205
talla	**XS**	**S**	**M**	**MT**	**MLS**	**ML**	**MLT**	**LS**

180-185 5'11"-6'1"	**185-191** 6'1"-6'3"	**173-178** 5'8"-5'10"	**183-188** 6'0"-6'2"	**188-193** 6'2"-6'4"	**173-178** 5'8"-5'10"	**185-191** 6'1"-6'3"	**188-193** 6'2"-6'4"	**191-196** 6'3"-6'5"
104-109 41-43	**104-109** 41-43	**109-114** 43-45	**109-114** 43-45	**109-114** 43-45	**114-119** 45-47	**114-119** 45-47	**119-124** 47-49	**124-129** 49-51
89-94 35-37	**89-94** 35-37	**94-99** 37-39	**94-99** 37-39	**94-99** 37-39	**99-104** 39-41	**99-104** 39-41	**104-109** 41-43	**109-114** 43-45
104-109 41-43	**104-109** 41-43	**109-114** 43-45	**109-114** 43-45	**109-114** 43-45	**114-119** 45-47	**114-119** 45-47	**119-124** 47-49	**124-129** 49-51
76 30	**79** 31 1/4	**71** 28 1/8	**78** 30 5/8	**81** 31 7/8	**72** 28 1/2	**79** 31 1/4	**81** 31 7/8	**82** 32 3/8
83 32 1/2	**85** 33 1/2	**79** 31	**84** 33	**86** 34	**79** 31 1/4	**85** 33 1/2	**86** 34	**87** 34 1/2
86-98 190-215	**88-100** 195-220	**91-102** 200-225	**95-107** 210-235	**98-109** 215-240	**100-111** 220-245	**104-116** 230-255	**113-125** 250-275	**122-134** 270-295
L	**LT**	**XLS**	**XL**	**XLT**	**2XLS**	**2XL**	**3XL**	**4XL**

Indicación estándar

Este manual de usuario cumple los requisitos de la norma EN 14225-1:2018-03. El organismo de prueba y certificación del Departamento de Equipos de Protección Personal (NB 0299) en 42781 Haan, Zwengenberger Straße 68 fue el encargado de la prueba y certificación. De acuerdo con las pruebas de la norma EN 14225-1:2018-03, nuestros trajes de neopreno con las siguientes designaciones han obtenido la marca CE en relación con la norma de prueba.

Legacy + SL-Series mujeres y hombres 7 mm
Legacy + SL-Series mujeres y hombres 5 mm
Legacy + SL-Series mujeres y hombres 3 mm

Esto se aplica a los modelos tanto con capucha integrada como sin capucha.

Organismo de ensayo y certificación

Prüf-und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs PSA
Zwengenbergerstr. 68
42781 Haan

Introducción e información de seguridad

Gracias por elegir un traje húmedo **DYNAMIC**NORD de alta calidad que le garantizará comodidad y seguridad en todas sus aventuras de buceo.

Si desea más información o tiene alguna pregunta que no haya sido respondida en este manual, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de **DYNAMIC**NORD o directamente con **DYNAMIC**NORD.

NOTA: DYNAMICNORD RECOMIENDA QUE TODOS LOS BUCEADORES OBTENGAN LA FORMACIÓN NECESARIA Y APRENDAN A UTILIZAR ESTE PRODUCTO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UN INSTRUCTOR CERTIFICADO ANTES DE UTILIZARLO BAJO EL AGUA.

Cantidad de lastre

La cantidad de lastre debe ser suficiente para lograr una flotabilidad neutra mientras se lleva una botella vacía; no hace falta más peso. Con la cantidad correcta de lastre, debería tener flotabilidad neutra a una profundidad de 3 metros para realizar una parada de seguridad durante cinco minutos con una presión de la botella de 30 bar (500 psi) o menos.

Especificaciones

Este manual se refiere a los trajes húmedos **DYNAMIC**NORD, así como a la ropa de protección fabricada con neopreno calcáreo, un material aislante especial que reduce la circulación del agua sobre la piel del buceador y, por tanto, la pérdida de calor corporal. Nuestros trajes húmedos están fabricados con el neopreno L-Foam. L-Foam es una fórmula que cumple los requisitos más estrictos de las pruebas de exclusión de hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP). Los HAP se encuentran en muchos elementos, incluidos los productos derivados del petróleo, y pueden ser tóxicos en determinados compuestos. Estamos encantados de ofrecer esta mezcla de neopreno para proteger mejor tanto a nuestros buceadores como nuestros océanos. **DYNAMIC**NORD fabrica trajes húmedos de diferentes grosores (0,5 - 7 mm) y diseños para cubrir las diferentes condiciones térmicas y áreas de uso. En general, un traje húmedo moderno está dotado de cremalleras que permiten o facilitan ponerse y quitarse el traje. El aislamiento térmico se clasifica según la siguiente tabla:

Clase de rendimiento térmico	Rangos de temperatura del agua °C
A	de 7 a 12
B	de 10 a 18
C	de 16 a 24
D	> 22

Uso previsto

El traje húmedo debe utilizarse para su uso previsto: Para prevenir la hipotermia o la hipertermia durante una inmersión o mientras se está en el agua.

→ **ATENCIÓN**: NO CONFÍE EN EL TRAJE HÚMEDO COMO EQUIPO DE CONTROL DE LA FLOTABILIDAD/ SEGURIDAD.

Cremalleras

Los trajes húmedos **DYNAMIC**NORD están equipados con cremalleras de plástico que pueden estar emplazadas diagonal o verticalmente en la parte delantera, en la espalda o en la parte superior de los hombros.

Algunos de los modelos más gruesos de 5 mm o 7 mm tienen cremalleras adicionales en puños y tobillos para facilitar su colocación. Las cremalleras delanteras y traseras se cierran de abajo a arriba, mientras que las de los hombros se cierran de izquierda a derecha. Se eligió esta dirección porque la mayoría de las personas son diestras, lo que les facilita cerrar la cremallera sin dañarla. Si su traje está equipado con una cremallera en el hombro, pida a su compañero de buceo que coloque un dedo delante del deslizador de la cremallera cuando la cierre. Esto alisará el neopreno que podría atascar la cremallera.
Sin esta precaución, el material podría quedar atrapado entre los dientes de la cremallera. Antes de cerrarlo, asegúrese de que la solapa interior quede plana bajo la cremallera. Todas las cremalleras están equipadas con fuelles o solapas que reducen la circulación del agua a través de la cremallera. Las solapas exteriores se fijan con cierres de velcro. Abra y cierre las cremalleras verticales estando de pie: así se evitan las arrugas a lo largo de la cremallera. Para minimizar el riesgo de daños, las cremalleras posteriores de los hombros se deben cerrar con los brazos estirados hacia delante.
Asegúrese de que la cremallera llega hasta el tope en el lado derecho.
Si la cremallera no está completamente cerrada, puede entrar agua y la cremallera podría abrirse.

Mantenimiento de la cremallera

Aclare la cremallera con agua dulce después de cada inmersión para evitar los depósitos de sal que podrían atascarla.

Costuras

Las costuras que unen los paneles de todos los trajes húmedos de 3 mm son ciegas y están selladas con pegamento y otras sustancias para evitar que el agua se filtre por las costuras.

Ajuste del traje húmedo

Los trajes húmedos están diseñados para ceñirse al cuerpo del buceador. Sin embargo, el traje no debe quedar demasiado apretado ni restringir el movimiento o la respiración. En la entrepierna, el traje no debe quedar ni demasiado apretado ni demasiado suelto.

Garantizar el ajuste correcto
Respire profundamente para asegurarse de que el traje no restringe el movimiento del pecho. Compruebe que puede poner las manos sobre la cabeza, tocarse los dedos de los pies y agacharse y arrodillarse sin restricciones. Utilice las medidas de la tabla de tallas de trajes húmedos para determinar la talla estándar de **DYNAMIC**NORD que más te conviene.

Cómo ponerse un traje húmedo con puños y cremallera
⟶ Coloque el traje en el suelo e inspecciónelo visualmente para asegurarse de que esté en perfecto estado.
⟶ Quítese todas las joyas: los bordes afilados pueden dañar los sellados

de Glide-Skin en el cuello, los puños y los tobillos.
⟶ Abra todas las cremalleras.
⟶ Si es posible, siéntese e introduzca un solo pie en el traje.
⟶ Doble el neopreno del tobillo (si lo hay) para separarlo del sellado interior.
⟶ Agarre el material del traje en la zona de la pantorrilla y deslice con cuidado el pie por la abertura inferior. Tire del traje por encima de la pierna.
⟶ Haga lo mismo con la otra pierna.
⟶ Agarre el traje por el torso y súbalo hasta la cintura para que la entrepierna se ajuste correctamente.
⟶ Doble el neopreno del puño (si lo hay) para separarlo del sellado interior.
⟶ Introduzca un brazo hasta el final de la manga, con cuidado de no dañar el sellado Glide-Skin al pasar la mano por la abertura.
⟶ Haga lo mismo con el otro brazo.
Asegúrese de que la solapa interior de la cremallera quede plana, sin arrugas.
⟶ Asegúrese de que los puños no se enganchen con los dientes de la cremallera ni con el deslizador.
⟶ Utilización del traje húmedo: todos los modelos de trajes húmedos **DYNAMIC**NORD están fabricados con materiales de primera calidad de acuerdo con los más altos estándares de fabricación. Sin embargo, deben utilizarse dentro de unos límites razonables.

Cómo quitarse el traje húmedo
⟶ Abra todas las cremalleras.
⟶ Doble el traje húmedo por la parte superior y tire de él hacia abajo, dándole la vuelta al hacerlo. Esto es más fácil cuando el traje está todavía húmedo. Cuando haya terminado, el traje estará del revés.
⟶ Después de quitarse el traje, vuelva a darle la vuelta para dejarlo secar en el sentido correcto.

Acciones no permitidas

⟶ Superar la profundidad máxima para la que está cualificado según su título de buceo.
⟶ Utilizar el traje húmedo en entornos sucios, altamente contaminados o en aguas tóxicas o con hidrocarburos.
⟶ Utilizar el traje húmedo como equipo de seguridad y control de la flotabilidad.
⟶ Utilizar el traje húmedo con un cinturón o sistema de lastre que no tenga una hebilla de liberación rápida.

Controles antes de la inmersión

Antes de CADA inmersión, asegúrese de que el traje húmedo esté en buen estado inspeccionando las costuras y buscando cualquier daño visible en el material o los componentes, como desgarros y agujeros. Asegúrese de que la cremallera funcione correctamente y no esté dañada ni sea propensa a atascarse.

Controles después de la inmersión

Después de CADA inmersión, repita las mismas comprobaciones previas a la inmersión para encontrar cualquier nuevo daño que pueda haberse producido durante la inmersión. Si encuentra algún daño, repárelo lo antes posible o lleve el traje a un distribuidor autorizado **DYNAMIC**NORD para su reparación.

Evaluación de riesgos

El buceo con traje húmedo conlleva ciertos riesgos, al igual que otras actividades de buceo. Estos son los riesgos:

Hipotermia - Hipertermia
Los trajes húmedos se utilizan a menudo en condiciones de temperatura extremas, donde se combinan bajas temperaturas del aire con aguas frías o altas temperaturas del aire con aguas frías. Conocer su zona de confort térmico es importante para evitar la hipertermia o la hipotermia.
El traje húmedo ofrece una excelente protección térmica, pero tiene sus limitaciones. Su seguridad y disfrute dependerán de los efectos combinados de la temperatura del agua, el esfuerzo y su propio tipo de cuerpo.
Cuando el cuerpo pierde demasiado calor y la temperatura corporal alcanza niveles peligrosos, se produce una afección llamada

hipotermia. La hipertermia se produce cuando la temperatura del cuerpo se eleva por encima del rango normal. Cuando se lleva un traje húmedo, se puede desarrollar hipertermia durante los intervalos en la superficie en climas cálidos o cuando se bucea en aguas cálidas y poco profundas con altos niveles de esfuerzo. Se recomienda encarecidamente llevar siempre guantes, escarpines y una capucha con el traje húmedo cuando las temperaturas del agua puedan poner al buceador en riesgo de hipotermia. Es importante conocer los límites personales y la zona de confort. Esto le permite reconocer una situación incómoda como una señal de peligro. La hipotermia y la hipertermia son condiciones peligrosas y potencialmente mortales. Durante todas las actividades de buceo, debe controlar continuamente sus esfuerzos para evitar el consumo excesivo de aire, la fatiga, el estrés, el sobrecalentamiento u otros riesgos. Utilice la siguiente tabla para determinar qué modelo de traje húmedo se adapta mejor a sus necesidades y a las temperaturas típicas del agua; consulte también la clase de protección térmica impresa en el traje.

CLASE DE PROTECCIÓN TÉRMICA DEL TRAJE

Clase de protección térmica del material del traje húmedo	Rangos de temperatura del agua (°C/°F)
A	de 7 °C/45 °F a 12 °C/54 °F
B	de 10 °C/50 °F a 18 °C/64,5 °F
C	de 16 °C/60,8 °F a 24 °C/75,2 °F
D	> 22 °C/72 °F

Cambio de flotabilidad en profundidad
El neopreno, tal y como se utiliza en los productos de buceo, es un material espumado de celdas cerradas con buenas propiedades aislantes. Al aumentar la profundidad, el aumento de la presión hace que el volumen de estas celdas cerradas disminuya, lo que provoca una reducción de la flotabilidad en profundidad. NOTA: Compensar la pérdida de flotabilidad es uno de los ejercicios más importantes que hay que aprender para utilizar correctamente un traje húmedo.

Pérdida de protección térmica en profundidad
Dado que el neopreno se afina bajo presión (véase más arriba), la protección térmica también se reduce. Los buceadores que planeen realizar inmersiones más profundas deberán tener en cuenta esta circunstancia y, en consecuencia, llevar trajes adicionales más gruesos o más cálidos.

Ergonomía del traje húmedo

Es muy importante que el traje húmedo se adapte correctamente al cuerpo del buceador. En un traje húmedo suelto, el agua circulará dentro del traje, entrando y saliendo. El intercambio de agua entre el interior y el exterior del traje provoca una pérdida de calor mucho mayor que la que se produciría durante el uso normal del material del traje. Es importante elegir la talla correcta del traje húmedo para evitar la formación de pliegues o "bolsas" causadas por el exceso de material. Durante la inmersión, estos pliegues tienden a bombear agua dentro y fuera del traje. El sellado de cuello, tobillos y puños debe reducir el flujo de agua sin restringir el flujo de sangre a las manos, los pies o la cabeza. La restricción del flujo sanguíneo a las extremidades puede provocar entumecimiento, acumulación de nitrógeno o falta de oxígeno en el cerebro, con el riesgo de perder el conocimiento bajo el agua.

Alergias

Se sabe que una pequeña proporción de la población sufre reacciones alérgicas al entrar en contacto con el neopreno, el poliéster y el nailon. Asegúrese de que no es alérgico a ninguno de estos materiales antes de comprar o ponerse un traje húmedo que los contenga. Si ya se ha producido una reacción alérgica, quítese el traje húmedo inmediatamente y consulte con un médico para evitar cualquier consecuencia para la salud.

Limpieza y desinfección

Después de CADA uso del traje húmedo:
⟶ Aclare el traje por dentro y por fuera con agua limpia y fresca.
⟶ Cuelgue el traje para que el agua pueda salir del mismo.
⟶ Deje que el traje se seque completamente por dentro y por fuera en un lugar sombreado.

Instrucciones de cuidado

Lavar a mano / No blanquear / Secar en el tendedero cuando esté empapado / No planchar / No limpiar en seco

clevercare.info

90 % NEOPRENO
10 % NAILON

Almacenamiento y transporte

Es mejor colgar los trajes húmedos con una percha ancha. Guarde el traje húmedo en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa. Transporte los trajes húmedos en bolsas especialmente diseñadas para equipos de buceo para evitar que el traje se doble en exceso y que el neopreno se comprima en exceso. Antes de guardarlo, elimine cualquier resto de suciedad y arena.

Vida útil

Si sigue las instrucciones de cuidado anteriores, podrá disfrutar de su traje húmedo **DYNAMIC**NORD durante años. La vida útil media puede oscilar entre 200 y 500 inmersiones. Tenga en cuenta que, en función de la duración y el grado de uso, el material de su traje húmedo se volverá más fino, lo que a su vez reducirá su efecto aislante, por lo que se recomienda que lo sustituya para mantener su comodidad personal durante las inmersiones.

Eliminación

Cuando tenga que deshacerse del traje, cumpla con las leyes y reglamentos locales.

Declaración de conformidad UE

Se confirma que los trajes de neopreno puestos en el mercado y marcados en consecuencia: Serie Legacy + SL 3 mm, 5 mm 7 mm para mujeres y hombres, con y sin capucha, cumplen con la norma: EN 14225-1:2018-03. La dirección del organismo de ensayo, control y certificación es:

Prüf-und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs PSA
Zwengenbergerstr. 68
42781 Haan

Está representado por el fabricante: Fifth Element GmbH
por el director gerente Martin Kusche, Pettenkoferstrasse 12,
D-83052 Bruckmühl confirmado.

Modelo

Fecha de producción

Fecha de compra

Sello del distribuidor

Fabricante

Puede encontrar la fecha de fabricación de su traje en la etiqueta adherida a la parte interior de la espalda del traje.

Fabricante
Fifth Element GmbH
Pettenkoferstraße 12
83052 Bruckmühl (Alemania)